



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ל"א ע"ב

תקונא שיבסר • תקונא תמני סרי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

תְּרוּמָה תִּירִי מִמָּאָה, לְקַבֵּל תִּרְיָן לִוְחִין דְּאוֹרֵייתָא, דְּאִיהִי תוֹרָה דְּאִתְיְהִיבַת בְּאַרְבָּעִין יוֹמִין, וְדָא אִיהוּ תוֹר' ה' מ', וּבָהּ אִתְעַבְּדוּ סְפִירָן כְּלָהוּ עֲשָׂרוֹנִים, תְּלַת אַבְהָן תְּלַת עֲשָׂרוֹנִין, תִּירִי נְבִיאִי קָשׁוּט אֵינוֹן עֲשָׂרוֹן עֲשָׂרוֹן.

תרגום לעברית

אַבְל בְּעוֹלָם הַבָּא, הַחֲטָה הִיא נִקְיָה, הִיא וּלְבוּשָׁהּ, וְהִיא עֲשָׂרִים וּשְׁתַּיִם הָאוֹתִיּוֹת שֶׁל הַתּוֹרָה, וּמִשּׁוֹם זֶה בְּהִמּוּצִיא, בַּעַל הַבֵּית צָרִיךְ לְדַקְדֵּק בָּהּ, שֶׁהִיא תְּהִיָּה נִקְיָה בְּלִי פְסָלָת, וּשְׁנֵי עֲשׂוּרִים הֵם, שְׁאֵמֶר הַכֶּתוּב עֲשֹׂר תַעֲשֶׂר, לָמָּה? אֵלֶּא בְּשִׁבְלִי לְקָשֶׁר אוֹתָהּ עִם שְׁתֵּי זְרוּעוֹת, שֶׁהֵם כֹּהֵן וְלֹוִי, שֶׁהֵם מַעֲשֵׂר רִאשׁוֹן לְלֹוִי, מַעֲשֵׂר מִן הַמַּעֲשֵׂר לְכֹהֵן, שְׁכָל הַסְּפִירוֹת עוֹלוֹת לְעֶשֶׂר (בְּשִׁכְיָנָה), עַד שְׁעוֹלוֹת לְמָאָה, וְהִיא נַעֲשִׂית תְּרוּמָה לְכָל הַמָּאָה, וּמִשּׁוֹם זֶה שְׁעוֹר תְּרוּמָה שְׁנַיִם מִמָּאָה, כְּנֶגֶד שְׁנֵי לִוְחוֹת הַתּוֹרָה, שֶׁהִיא תוֹרָה שְׁנַתָּנָה בְּאַרְבָּעִים יָמִים, וְזֶהוּ תוֹר' ה' מ', וּבָהּ נַעֲשׂוּ הַסְּפִירוֹת כָּלֵן עֲשָׂרוֹנִים, שְׁלֹשֶׁת הָאֲבוֹת שְׁלֹשָׁה עֲשָׂרוֹנִים, שְׁנֵי נְבִיאִי אֶמֶת הֵם עֲשָׂרוֹן עֲשָׂרוֹן.

◆ תקונא תמני סרי ◆

בְּרֵאשִׁית בֶּר' א שִׁי'ת, אִינוּן שִׁית דְּרָגִין דְּנְבוּאָה, דְּאִתְמַר בְּהוּן (שִׁיר ה טו) שׁוֹקִיו
עֲמוּדֵי שֵׁשׁ, וּכְמָה דְּאִינוּן שִׁית לְתַתָּא, הָכִי אִינוּן שִׁית לְעִילָא, וְאִינוּן שִׁית סְלָקִין לְשִׁתִּין,
בָּאן אַתְר, בִּיסוּ'ד ח'י עֲלִמִין, אֲשֶׁתָּאָר י'ד מִן יְסוּ'ד, דָּא שְׂכִינְתָּא תַתָּא, כְּלִילָא
מֵאַרְבַּע סְרֵי פְרָקִין דִּיד, דְּאִינוּן בְּחֻמְשׁ אֲצַבְעָאן, וְאִינוּן יְהוּ'ה יו'ד ה' א וּא'ו ה' א,
אַרְבַּע סְרֵי אֲתוּוֹן דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּכֻלִּילָן בָּהּ, וְדָא אִיהוּ וּבְיַד הַנְּבִיאִים אֲדָמָה
(הושע יב יא).

תרגום לעברית

תִּיקוּן שְׁמוֹנָה עָשָׂר, בְּרֵאשִׁית, בֶּר' א שִׁי'ת, הֵם שֵׁשׁ דְּרָגוֹת שֶׁל נְבוּאָה, שְׁנַאֲמַר בָּהֶם
שׁוֹקִיו עֲמוּדֵי שֵׁשׁ, וּכְמוֹ שֶׁהֵם שֵׁשׁ לְמִטָּה, כֹּךְ הֵם שֵׁשׁ לְמַעְלָה, וְאוֹתָם שֵׁשׁ עוֹלָם
לְשֵׁשִׁים, בְּאִיזָה מְקוֹם? בִּיסוּ'ד ח'י הָעוֹלָמִי'ם, נִשְׁאָר י'ד מִן יְסוּ'ד, זוֹ שְׂכִינָה
תַּחְתּוֹנָה כְּלוּלָה מֵאַרְבַּעַּה עָשָׂר פְּרָקִים שֶׁל הִיד שֶׁהֵם בְּחֻמְשׁ אֲצַבְעוֹת, וְהֵם יְהוּ'ה, יו'ד
ה' א וּא'ו ה' א, אַרְבַּע עָשָׂר אֲוִתִּיּוֹת שֶׁל הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שְׂכָלוֹת בָּהּ, וְזֶהוּ וּבְיַד
הַנְּבִיאִים אֲדָמָה.

טקסט התיקונים

ס'ו מִן יְסוּד, אֲנוּן לְקַבֵּל שִׁית דְּרָגִין דְּכְרִסְיָא, דְּאִתְמַר בֵּיה (מַלְכִּים א י יט) שֵׁשׁ מַעְלוֹת
לְכַפָּא, וְאֵת ו' סְלִיק בִּי דְּאִיהִי עֲטָרָה דְּבְרִית לְשִׁתִּין, שִׁית זְמַנִּין עָשָׂר, וְסְלָקִין לְשִׁתִּין
לְקַבֵּל שִׁתִּין גְּלָגְלִין דְּסַחְרִין לְכְרִסְיָא, וְכְרִסְיָא תַמָּן שְׂכִינְתָּא.

ס'ו מן יסוד, הם כנגד שש הדרגות של הכסא, שנאמר בו שש מעלות לכסא, ואות ו' עולה ב', שהיא עטרה של הברית לששים, שש פעמים עשר, ועולים לששים כנגד ששים גלגלים שסובבים את הכסא, והכסא שם השכינה.

טקסט התיקונים

דאיהי דמיון ומראה דכלא, דמיון הא דאתמר וכיד הנביאים אדמה, ועלה אתמר (במדבר יב ח) ותמונת יי' יביט, על שם דכל פרצופין דנביאי בה אינון רשימין, אתקרי דמיון, ועל שם דכל נהורין דלעילא מינה, בה אתחזין אתקריאת מראה, הדא הוא דכתיב (שם ו) יי' במראה אליו אתודע, בסתימו דעיניו, אתקריאת מראה בחלום, ורזא דמלה אני ישנה ולבי ער (שיר ה ב), ובפתיחו דעיניו איהו מראה בהקיצ, ותריין ממנן תמן, חד סגרו'ן, וחד פתחו'ן, ומטטרו'ן דאתקרי בשם תרנויהו, ממנא על תריין מפתחין אלין.

תרגום לעברית

שהיא הדמיון ומראה של הכל, הדמיון, הרי נאמר וכיד הנביאים אדמה, ועליה נאמר ותמונת יהו' יביט. על שם שכל הפרצופים של הנביאים הם רשומים בה, נקראת דמיון, ועל שם שכל האורות שלמעלה ממנה בה הם נראים, היא נקראת מראה. זהו שכתוב יהו' במראה אליו אתודע, בסתימת העינים נקראת מראה בחלום, וסוד הדבר - אני ישנה ולבי ער, ובפתיחת העינים הוא מראה בהקיצ, ושני ממנים שם, אחד סגרו'ן ואחד פתחו'ן, ומטטרו'ן שנקרא בשם שניהם, ממנה על שני המפתחות הקלו.

טקסט התיקונים

מסטרא דעמודא דאמצעיתא איהי שכינתא מראה בהקיצ, ומשה בסטריה, דכתיב ביה (במדבר יב ח) פה אל פה אדבר בו ומראה ולא בחידות, ותמונת יי' יביט.

מִצַּד שֶׁל הָעֲמוּד הָאֲמֻצָּעִי, הַשְּׂכִינָה הִיא מֵרָאָה בְּהִקְיָן, וּמִשָּׁה בְּצִדּוֹ, שֶׁכְּתוּב בּוֹ פֶּה אֶל פֶּה אֲדָבָר בּוֹ וּמֵרָאָה וְלֹא בְּחִידוֹת, וּתְמוּנַת יְהוָה יִכְיֶט.

טקסט התיקונים

מִסְטָרָא דְּצִדִּיק, דְּאִיהוּ אֹר הַגִּנּוּז לְצִדִּיקִים לְעֵלְמָא דְּאִתִּי (נ"א לעתיד לבא), אֶתְקִרִיאַת מֵרָאָה בְּחִלּוּם, וְהוּא דְּאֶתְחַזֵּיא בָּהּ, מִסְטָרָא דְּגוּפָא, אִיהוּ יְהוָה עֲמוּדָא דְּאֲמֻצָּעִיתָא, דְּאֶתְנַטִּיל מִתְרִין סְטָרִין, וְאִיהוּ רִכִּיב עַל אַרְבַּע חִיוּן דְּאִינוּן פְּנֵי אָדָם פְּנֵי אֲרִיָּה פְּנֵי שׁוּר פְּנֵי נָשֶׁר, יו"ד ה"א וא"ו ה"א אֶתְקִרִי מִלְּגָאוֹ דְּגוּפָא, וְאִיהוּ אָדָם לְשֹׁכֵת עַל הַכֶּסֶּא.

תרגום לעברית

מִן הַצֵּד שֶׁל צִדִּיק, שֶׁהוּא אֹר הַגִּנּוּז לְצִדִּיקִים לְעוֹלָם הַבָּא (נ"א לעתיד לבא) נִקְרֵאת מֵרָאָה בְּחִלּוּם, וְהוּא שֶׁנִּרְאָה בָּהּ מִצַּד הַגּוּף, הוּא יְהוָה הָעֲמוּד הָאֲמֻצָּעִי, שֶׁנִּטָּל מִשְׁנֵי צִדִּדִּים, וְהוּא רוֹכֵב עַל אַרְבַּע חִיּוֹת, שֶׁהֵם פְּנֵי אָדָם, פְּנֵי אֲרִיָּה, פְּנֵי שׁוּר, פְּנֵי נָשֶׁר. יו"ד ה"א וא"ו ה"א נִקְרָא מִלְּפָנִים שֶׁל הַגּוּף, וְהוּא אָדָם לְשֹׁכֵת עַל הַכֶּסֶּא.

טקסט התיקונים

לְמָאן דְּאִיהוּ אָדָם אֶתְחַזֵּיא לִיָּה בְּדַמוֹת אָדָם, לְמָאן דְּאִיהוּ כְּשָׂאָר חִיוּן אֶתְחַזֵּיא לִיָּה בְּדַמוֹת חִיוּן דְּכֶרְסִיא, לְכָל חַד כְּפּוּם חִילִיָּה, וְאֵל יִתְהַלֵּל הַמִּתְהַלֵּל הַשֶּׁכֶּל לִיָּה, אֶלָּא בְּשִׂכְנִיתִיה, דְּלֹא יָכִיל לְאַשְׁגָּא לִיָּה שׁוּם נְבִיא וְחוּזָה אֶלָּא בְּשִׂכְנִיתָא, וְאִית אָדָם לְעִילָא מֵאָדָם, מִסְטָרָא דְּחֻכְמָה, כ"ח מ"ה וְדָאִי, וְאֶתְמַר בִּיה חֻכְם עֲדִיף מִנְּבִיא.

תרגום לעברית

לְמִי שֶׁהוּא אָדָם - נִרְאָה לוֹ בְּדַמוֹת אָדָם, לְמִי שֶׁהוּא כְּשָׂאָר הַחִיּוֹת - נִרְאָה לוֹ בְּדַמוֹת חִיּוֹת הַכֶּסֶּא, לְכָל אֶחָד כְּפִי כָחוֹ, וְאֵל יִתְהַלֵּל הַמִּתְהַלֵּל הַשֶּׁכֶּל אוֹתוֹ, אֶלָּא בְּשִׂכְנִיתוֹ, שֶׁלֹּא יָכוֹל לְהַשִּׁיג אוֹתוֹ שׁוּם נְבִיא וְחוּזָה אֶלָּא עִם הַשְּׂכִינָה, וְיֵשׁ אָדָם לְמַעַלָּה מֵאָדָם מִצַּד שֶׁל חֻכְמָה, כ"ח מ"ה וְדָאִי, וְנֶאֱמַר בּוֹ חֻכְם עֲדִיף מִנְּבִיא.

קם רבי שמעון וכלהו חבריא, ואמר רעיא מהימנא, רבן דכל נביאיא, קום אתער משנתך, דאנת איהו בכל נביאיא כגוונא דשמשא, דסיהרא וככביא מניה נהרין, ולית לון נהורא מסטרא אחרא, ובזמנא דאנת אתכנישת מעלמא, אתמר בהון (איוב ג ט) יחשכו ככבי נשפו, קום אנהיר נהורה.

תרגום לעברית

קם רבי שמעון וכל החברים ואמר: רועה הנאמן, רבן של כל הנביאים, קום התעורר משנתך, שאתה הוא בכל הנביאים כמו השמש, שהלבנה והכוכבים מאירים ממנו, ואין להם אור מצד אחר, ובזמן שאתה נאספת מן העולם, נאמר בהם יחשכו ככבי נשפו, קום האר אורה.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ל"ב ע"א) ♦

טקסט התיקונים

ולא עוד, אלא בזמנא דאנת אתכניש מן עלמא, ביתא דנבואה, דאתמר בה (שם ז) לא כן עבדי משה בכל ביתי נאמן הוא, איהי סתימא, קום אפתח לה, דאיהי ביתא עלאה גניזא, דכל גניזין דלעילא סתימין דמלכא עלאה תמן, ואנת הוית כבן בית, כן דההוא ביתא, בי"ת, ב' אימא

תרגום לעברית

ולא עוד, אלא בזמן שאתה נאספת מן העולם, בית הנבואה, שנאמר בה לא כן עבדי משה בכל ביתי נאמן הוא, היא סתומה, קום פתח אותה, שהיא בית עליון גנוז, שכל הגנוזים שלמעלה סתומים, שהמלך העליון שם, ואתה היית כבן בית, בנו של אותו

הַבֵּית. בִּי"ת, ב' הָאֵם הָעֲלִינָה, י' חֲכָמָה, אָבָא, ת' תַּפְאֶרֶת, בֶּן בֵּית שֶׁל מַעֲלָה, וְאַתָּה
הָיִיתָ בְּדִיּוֹקְנוֹ, שֶׁבָּאוּתוֹ בֵּית לֹא הָיְתָה רְשׁוּת לְנָבִיא וְחוּצָה לְהַכְנִס לְשֵׁם אֱלֹהִים בְּרִשׁוּת,
וְאַתָּה הָיִיתָ נִכְנָס בְּלִי רְשׁוּת, כִּכֵּן הִמָּלֵךְ שָׂאִין שֵׁם שֶׁעַר שְׁסָתוֹם לוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.